



Bruxelles, den 8.11.2013  
COM(2013) 772 final

2013/0380 (NLE)

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2013 på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande**

## **BEGRUNDELSE**

### **1. BAGGRUND FOR FORSLAGET**

I artikel 11, 12 og 13 i bilag X til personalevedtægten fastsættes bestemmelserne vedrørende betaling af vederlag til tjenestemænd, der gør tjeneste i et tredjeland. Ifølge artikel 10 og 118 i ansættelsesvilkårene for Unionens øvrige ansatte finder disse bestemmelser tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte og kontraktansatte, der gør tjeneste i et tredjeland.

Vederlaget udbetales i euro i Belgien, men efter anmodning fra en tjenestemand, en midlertidigt ansat eller en kontraktansat kan det helt eller delvis udbetales i det lands valuta, hvor tjenestemanden gør tjeneste. I sådanne tilfælde korrigeres vederlaget med den justeringskoefficient, der er fastsat for tjenestestedet, og konverteres efter den tilsvarende vekselkurs.

For så vidt muligt at sikre tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Unionen samme købekraft uanset tjenestested tilpasser Rådet justeringskoefficienten en gang om året. For at fastsætte købekraftsækvivalenterne for forholdet mellem vederlag, der udbetales i referencebyen Bruxelles, med de øvrige tjenestesteder beregner Eurostat købekraftspariteterne.

Justeringskoefficienten er den faktor, der fremkommer ved at dividere værdien af købekraftspariteten med vekselkursen. De anvendte vekselkurser fastsættes i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne til finansforordningen og svarer til den dato, hvor justeringskoefficienterne finder anvendelse.

Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 fastsatte de første justeringskoefficienter med virkning fra 10. oktober 1987. De seneste justeringskoefficienter blev fastsat af Rådet ved forordning (EU) nr. 679/2013 af 15. juli 2013 med virkning fra den 1. juli 2012.

### **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

De enkelte elementer i forslaget er blevet diskuteret med personalerepræsentanterne i overensstemmelse med de gældende procedurer.

### **3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

Retsgrundlaget er artikel 13 i bilag X til vedtægten.

Med dette forslag til en rådsforordning tilpasses justeringskoefficienten for vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Den Europæiske Union, der tjener i et tredjeland, fra den 1. juli 2013.

Rådet bør ved skriftlig procedure inden en måned på forslag af Kommissionen træffe afgørelse ved kvalificeret flertal i henhold til artikel 16, stk. 4 og 5, i traktaten om Den Europæiske Union. Såfremt en medlemsstat anmoder om formel behandling af Kommissionens forslag, skal Rådet træffe afgørelse inden to måneder.

Bilaget til den foreslåede rådsforordning fastsætter de justeringskoefficienter, der følger af de pariteter, som Eurostat har meddelt for juli 2013 for alle tjenestesteder uden for Den Europæiske Union.

#### **4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Ifølge finansieringsoversigten er indvirkningen på budgettet lille (i procent).

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. juli 2013 på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i Den Europæiske Union og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Unionen, som fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>1</sup>, særlig artikel 13 i bilag X,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i tredjelandene og fastsættes deraf følgende nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 2013 for vederlag, som udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Unionen, der gør tjeneste i tredjelande.
- (2) Justeringskoefficienter anvendt i forbindelse med udbetalinger på basis af Rådets forordning (EU) nr. 679/2013<sup>2</sup> kan medføre tilpasninger af vederlaget i opadgående eller nedadgående retning med tilbagevirkende kraft.
- (3) Der bør foretages efterbetaling, hvis vederlagene forhøjes som følge af de nye justeringskoefficienter.
- (4) Der bør foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, hvis vederlagene nedsættes som følge af de nye justeringskoefficienter, for perioden mellem den 1. juli 2013 og datoen for denne forordnings ikrafttræden.
- (5) En sådan tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb bør dog højst vedrøre de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

### *Artikel 1*

1. De justeringskoefficienter, der gælder med virkning fra den 1. juli 2013 for vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Unionen, som gør tjeneste i tredjelande, og hvis vederlag udbetales i tjenestelandets valuta, er fastsat i bilaget.

2. De vekselkurser, der anvendes til beregning af vederlaget, fastsættes i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012

<sup>1</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 195 af 18.7.2013, s. 3.

om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002<sup>3</sup>, og skal svare til de gældende kurser den 1. juli 2013.

#### *Artikel 2*

1. Såfremt anvendelse af de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.
2. Såfremt de justeringskoefficienter, der er fastsat i bilaget, medfører en nedsættelse af vederlagene, foretager institutionerne en tilpasning i nedadgående retning med tilbagevirkende kraft for perioden mellem den 1. juli 2013 og datoen for denne forordnings ikrafttræden.
3. Tilpasninger med tilbagevirkende kraft, som indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, vedrører dog højst de seneste seks måneder forud for datoen for denne forordnings ikrafttræden. Tilbagesøgningen foregår over en periode på højst 12 måneder at regne fra samme dato.

#### *Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>3</sup> EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

**BILAG****Justeringskoefficienter gældende fra 1. juli 2013**

<b>TJENESTESTED</b>	<b>Købekraftspariter Juli 2013</b>	<b>Vekselkurse r Juli 2013</b>	<b>Justeringskoeffie nter Juli 2013</b>
Afghanistan (***)	0	0	0
Albanien	82,78	140,580	58,9
Algeriet	75,76	104,367	72,6
Angola	172,1	127,217	135,3
Argentina (***)	0	0	0
Armenien	423,1	539,500	78,4
Australien	1,485	1,39950	106,1
Aserbajdsjan	1,024	1,02236	100,2
Bangladesh	60,05	101,996	58,9
Barbados	3,182	2,62036	121,4
Hviderusland	7263	11550,0	62,9
Belize	1,882	2,63246	71,5
Benin	657,7	655,957	100,3
Bolivia	6,241	9,00511	69,3
Bosnien-Hercegovina (Banja Luka)	1,217	1,95583	62,2
Bosnien-Hercegovina (Sarajevo)	1,438	1,95583	73,5
Botswana	6,062	11,2867	53,7
Brasilien	2,581	2,84200	90,8
Burkina Faso	626,2	655,957	95,5
Burundi (***)	1261	2013,63	62,6
Cambodja	4352	5361,50	81,2
Cameroun	606,2	655,957	92,4
Canada	1,189	1,35990	87,4
Kap Verde	78,24	110,265	71,0
Den Centralafrikanske Republik	666,9	655,957	101,7
Tchad	736,8	655,957	112,3
Chile	437,2	669,063	65,3
Kina	7,605	8,01320	94,9
Colombia	2142	2532,08	84,6
Comorerne	371,0	491,968	75,4
Congo (Brazzaville)	799,9	655,957	121,9
Costa Rica	631,9	650,623	97,1
Kroatien (****)	5,821	7,45400	78,1
Cuba	0,9525	1,30320	73,1
Den Demokratiske Republik Congo (Kinshasa)	1,944	1,30320	149,2
Djibouti	214,2	231,606	92,5
Den Dominikanske Republik	33,21	54,4065	61,0
Ecuador	0,9947	1,30320	76,3
Egypten	5,680	9,17140	61,9
El Salvador	0,9560	1,30320	73,4
Eritrea	24,67	20,0367	123,1
Etiopien	21,89	24,3471	89,9
Fiji	1,639	2,48509	66,0
Den Tidligere Jugoslaviske Republik	36,47	61,6850	59,1

Makedonien			
Gabon	648,2	655,957	98,8
Gambia	31,22	51,0000	61,2
Georgien	1,543	2,16590	71,2
Ghana	2,075	2,62335	79,1
Guatemala	8,092	10,1982	79,3
Guinea (Conakry)	6980	9033,17	77,3
Guinea-Bissau	605,6	655,957	92,3
Guyana	179,8	270,215	66,5
Haiti	48,81	57,0893	85,5
Honduras	20,69	26,5996	77,8
Hongkong	10,45	10,1092	103,4
Island	157,5	162,050	97,2
Indien	49,68	78,4530	63,3
Indonesien (Banda Aceh)	9094	12936,1	70,3
Indonesien (Jakarta)	9932	12936,1	76,8
Irak (***)	0	0	0
Israel	5,076	4,73800	107,1
Elfenbenskysten	634,6	655,957	96,7
Jamaica	123,8	131,208	94,4
Japan (Tokyo)	144,0	127,930	112,6
Jordan	0,9240	0,923969	100,0
Kasakhstan (Astana)	196,4	198,460	99,0
Kenya	92,28	112,916	81,7
Kosovo (Pristina)	0,7282	1,00000	72,8
Kirgisistan	48,77	63,3131	77,0
Laos	9166	10127,0	90,5
Libanon	1570	1964,57	79,9
Lesotho	6,479	12,9640	50,0
Liberia	1,504	1,30320	115,4
Libyen (***)	0	0	0
Madagaskar	2,429	2865,05	84,8
Malawi	251,9	438,269	57,5
Malaysia	3,066	4,13620	74,1
Mali	663,7	655,957	101,2
Mauretanien	239,9	396,710	60,5
Mauritius	31,65	40,3387	78,5
Mexico	12,66	17,0117	74,4
Moldova	10,66	16,2640	65,5
Montenegro	0,6349	1,00000	63,5
Marokko	7,845	11,1215	70,5
Mozambique	31,95	38,5000	83,0
Myanmar	745,8	1227,61	60,8
Namibia	8,744	12,9640	67,4
Nepal	85,32	125,865	67,8
Ny Kaledonien	133,4	119,332	111,8
New Zealand	1,730	1,66400	104,0
Nicaragua	18,44	32,1974	57,3
Niger	543,2	655,957	82,8
Nigeria (Abuja)	214,8	202,198	106,2
Norge	10,38	7,88100	131,7
Pakistan	65,63	128,896	50,9

Panama	0,8445	1,30320	64,8
Papua Ny Guinea	3,680	2,85144	129,1
Paraguay	3776	5830,52	64,8
Peru	3,138	3,62420	86,6
Filippinerne	44,45	56,4420	78,8
Rusland	47,88	42,7350	112,0
Rwanda	696,0	836,494	83,2
Samoa	2,969	3,09549	95,9
Saudi-Arabien	3,645	4,88700	74,6
Senegal	610,3	655,957	93,0
Serbien (Beograd)	83,27	114,460	72,8
Sierra Leone	6948	5646,66	123,0
Singapore	1,990	1,64650	120,9
Solomon-øerne	11,60	9,33521	124,3
Sydafrika	6,702	12,9640	51,7
Sydkorea	1473	1495,51	98,5
Sydsudan (Juba) (***)	0	0	0
Sri Lanka	122,9	168,790	72,8
Sudan (Khartoum)	5,479	7,25179	75,6
Surinam	2,649	4,30056	61,6
Swaziland	7,019	12,9640	54,1
Schweiz (Bern)	1,520	1,23260	123,3
Schweiz (Genève)	1,536	1,23260	124,6
Syrien (***)	0	0	0
Taiwan	33,79	39,1171	86,4
Tadsjikistan	4,274	6,20910	68,8
Tanzania	1467	2088,16	70,3
Thailand	32,88	40,5560	81,1
Østtimor	1,588	1,30320	121,9
Togo	545,3	655,957	83,1
Trinidad og Tobago	6,945	8,30780	83,6
Tunesien	1,391	2,15770	64,5
Tyrkiet	2,249	2,50700	89,7
Turkmenistan	2,208	3,71412	59,4
Uganda	2459	3416,28	72,0
Ukraine	8,002	10,4165	76,8
De Forenede Arabiske Emirater (***)	0	0	0
USA (New York)	1,246	1,30320	95,6
USA (Washington)	1,212	1,30320	93,0
Uruguay	26,25	26,7834	98,0
Usbekistan	1582	2727,73	58,0
Vanuatu	143,8	127,470	112,8
Venezuela	7,313	8,19986	89,2
Vietnam	15308	27406,9	55,9
Vestbredden — Gaza-striben	5,344	4,73800	112,8
Yemen	239,9	280,286	85,6
Zambia	6,854	7,14850	95,9
Zimbabwe (***)	0	0	0

(\*) 1 euro = x enheder i den nationale valuta (eller USD for Cuba, El Salvador, Ecuador, Liberia, Panama, Den Demokratiske Republik Congo og Østtimor).

(\*\*) Bruxelles = 100.

(\*\*\*) Foreligger ikke på grund af vanskeligheder forbundet med lokal ustabilitet eller på grund af manglende pålidelige data.

(\*\*\*) Finder anvendelse ved vedtægtsmæssigt personale i Kroatien op til 18 måneder efter tiltrædelsen i henhold til artikel 44 i Tiltrædelsestraktaten med Kroatien.

Anm.: Ved købekraftsparitet eller økonomisk paritet forstås: Antal valutaenheder, der kræves for at købe det samme produkt som i Bruxelles (pr. euro). Tallet i den første kolonne (købekraftspariteten) fremkommer ved at gange vekselkursen med justeringskoefficienten. Den formel, der anvendes ved beregning af justeringskoefficienten, er således: købekraftspariteten (oplyst af Eurostat) divideret med vekselkursen = justeringskoefficienten. Ved beregning af de beløb, som de ansatte har til gode, anvendes konstanten købekraftparitet i ovenstående tabel. Justeringskoefficienten ganges ikke med vekselkursen på transaktionsdagen, eftersom denne vekselkurs er variabel, og der derfor vil fremkomme en anden (forkert) købekraftparitet.

## FINANSIERINGSOVERSIGT TIL FORSLAGET

### 1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

#### 1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Rådets forordning om fastsættelsen af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra 1. juli 2013 på vederlag til tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte ved Den Europæiske Union, som gør tjeneste i tredjelande.

#### 1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen<sup>4</sup>

Alle områder og aktiviteter er potentielt berørt.

#### 1.3. Forslagets/initiativets begrundelse

##### 1.3.1. *Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt*

For at sikre, at EU's tjenestemænd og øvrige ansatte den samme købekraft uanset deres tjenestested.

#### 1.4. Varighed og finansielle virkninger

Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

- Gennemførelse med en indkøringsperiode fra 1. juli 2013
- derefter implementering i fuldt omfang.

#### 1.5. Påtænkt(e) forvaltningsmetode(r)<sup>5</sup>

**Central forvaltning** varetaget direkte af Kommissionen: Lønkontoret (PMO)

### 2. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

#### 2.1. Berørt(e) udgiftspost(er) i budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

- Eksisterende udgiftsposter på budgettet
- Forslaget har finansiell virkning for alle budgetposter vedrørende personaleudgifter i Kommissionen og Udenrigstjenesten.

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgifternes art	Bidrag			
	Nummer [Betegnelse.....]	OB/IOB ( <sup>6</sup> )	fra EFTA-lande <sup>7</sup>	fra kandidatlande <sup>8</sup>	fra tredjelande	iht. artikel 18, stk. 1, litra aa), i finansforordningen

<sup>4</sup> ABM: Activity Based Management (aktivitetsbaseret ledelse) – ABB: Activity Based Budgeting (aktivitetsbaseret budgettering)

<sup>5</sup> Forklaringer vedrørende forvaltningsmetoder og henvisninger til finansforordningen findes på webstedet BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>6</sup> OB = opdelte bevillinger / IOB = ikke-opdelte bevillinger.

	Europa-Kommissionen: XX-01.01.02, 08.01.05.01, 19.01.04.02, 19.01.04.03, 21.01.04.01, 21.01.04.10.  Tjenesten for EU's Optræden Udadtill: 1100, 3000, 3001.	IOB	NO	NO	NO	NO
--	--	-----	----	----	----	----

---

<sup>7</sup> EFTA: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.  
<sup>8</sup> Kandidatlande og, efter omstændighederne, potentielle kandidatlande på Vestbalkan.

## 2.2. Anslåede virkninger for udgifterne

### 2.2.1. Sammenfatning af de anslåede virkninger for udgifterne

i mio. EUR (3 decimaler)

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	5	"Administration"
---	---	------------------

i mio. EUR (3 decimaler)

		År 2013	År 2014	År 2015	År 2016	Følgende år			I ALT
GD: <.....>									
• Menneskelige ressourcer									
• Andre administrative udgifter									
<b>I ALT GD</b> <.....>	Bevillinger								
BGUEXX.010101		-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	<b>Ikke angivet</b>
BGUEXX.010102		-0,20	-0,40	-0,40	-0,40	-0,40	-0,40	-0,40	<b>Ikke angivet</b>
EEAS -3001		-0,05	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	-0,10	<b>Ikke angivet</b>
EEAS -3000		-0,33	-0,66	-0,66	-0,66	-0,66	-0,66	-0,66	<b>Ikke angivet</b>

<b>SUBTOTAL bevillinger under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	(Forpligtelser i alt = bevillinger i alt)	-0,58	-1,17	-1,17	-1,17	-1,17	-1,17	-1,17	<b>Ikke angivet</b>
---	---	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	---------------------

i mio. EUR (3 decimaler)

<b>Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:</b>	Andre udgiftsområder	Uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme
---	----------------------	--

i mio. EUR (3 decimaler)

	År 2013	År 2014	År 2015	År 2016	Følgende år			I ALT	
GD: <.....>									
• Menneskelige ressourcer									
• Andre administrative udgifter									
BGUE- -08.010501	-0,02	-0,04	-0,04	-0,04	-0,04	-0,04	-0,04	<b>Ikke angivet</b>	
BGUE- 19.010402	-0,00	-0,00	-0,00	-0,00	-0,00	-0,00	-0,00	<b>Ikke angivet</b>	
BGUE- 19.010407	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	<b>Ikke angivet</b>	
BGUE- 21.010401	-0,02	-0,03	-0,03	-0,03	-0,03	-0,03	-0,03	<b>Ikke angivet</b>	
BGUE- 21.010410	-0,04	-0,09	-0,09	-0,09	-0,09	-0,09	-0,09	<b>Ikke angivet</b>	
BGUE- 19.010403	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	-0,01	<b>Ikke angivet</b>	
<b>SUBTOTAL bevillinger uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme</b>	(Forpligtelser i alt = bevillinger i alt)	-0,09	-0,19	-0,19	-0,19	-0,19	-0,19	-0,19	<b>Ikke angivet</b>

i mio. EUR (3 decimaler)

		År 2013	År 2014	År 2015	År 2016	Følgende år			I ALT
<b>Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme</b>	Forpligtelser	-0,68	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	<b>Ikke angivet</b>
	Betalinger	-0,68	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	-1,35	<b>Ikke angivet</b>

### *2.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne*

Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger

### *2.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne*

#### *2.2.3.1. Resumé*

Forslaget/initiativet medfører anvendelse af administrationsbevillinger.

#### *2.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer*

Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer

### *2.2.4. Forenelighed med den indeværende flerårige finansielle ramme*

Forslaget/initiativet er foreneligt med nuværende flerårige finansielle ramme.

### *2.2.5. Tredjemands bidrag til finansieringen*

Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand.

## **2.3. Anslåede virkninger for indtægterne**

Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne.